

Типовой ряд PSG/F, TSG/F

Арматура для 2- и 3-сторонних смотровых стекол



Сохранить для дальнейшего использования !

Перед транспортировкой, монтажом, вводом в эксплуатацию и т.д. во избежание опасности точно соблюдать настоящую инструкцию по эксплуатации !

Изменения могут вноситься без особого уведомления.

Перепечатка разрешается принципиально с указанием источника.

© Richter Chemie-Technik GmbH.

9540-850-ru Ревизия 00 Издание 03/2009

Содержание

Содержание	2	6 Монтаж	8
Дополнительная документация	2	6.1 Защитный кожух и уплотнения фланцев..8	
1 Технические характеристики	3	6.2 Положение при монтаже и пропускное направление	9
1.1 Фирменная табличка, СЕ и маркировка на корпусе.....	3	6.3 Заземление.....	9
1.2 Моменты затяжки.....	4	6.4 Гидравлическое испытание.....	9
1.3 Диаграмма давления-температуры.....	5	7 Эксплуатация	9
2 Указания по безопасности	5	7.1 Первоначальный пуск в эксплуатацию.....	9
2.1 Адекватное использование.....	6	7.2 Неразрешённая эксплуатация и её последствия.....	9
2.2 Для пользователя.....	6	7.3 Прекращение работы.....	9
2.3 Недопустимые режимы эксплуатации	6	8 Неисправности	9
3 Указания по эксплуатации во взрывоопасных зонах, следуя Директиве 94/9/ EG (ATEX 95)	6	9 Уход за оборудованием	10
3.1 Адекватное использование.....	6	10 Schnittzeichnungen	10
4 Указание для арматур, сертифицированных согласно ТИ по поддержке чистого воздуха	7	10.1 Пояснения.....	10
5 Транспортировка, хранение и утилизация	8	10.2 Доп. оборудование PSG/F и TSG/F	10
5.1 Хранение	8	10.3 Чертеж в разрезе PSG/F	11
5.2 Возврат	8	10.4 Чертеж в разрезе TSG/F.....	11
5.3 Утилизация.....	8	10.5 Размерный чертеж PSG/F	12
		10.6 Размерный чертеж TSG/F	13

Дополнительная документация

- ◆ Заявление о соответствии стандартам ЕС согласно Директиве ЕС об оборудовании, работающим под давлением 97/23/EG
- ◆ Проформа для свидетельства налогового управления об отсутствии у налогоплательщика задолженности по налогам QM 0912-16-2001_ru

1 Технические характеристики

Производитель:

Richter Chemie-Technik GmbH
 Otto-Schott-Str. 2
 D-47906 Kempen
 Тел.: +49 (0) 2152 146-0
 Факс: +49 (0) 2152 146-190
 E-Mail: richter-info@idexcorp.com
 Internet: <http://www.richter-ct.com>

Наименование :

Арматура для 2-стороннего смотрового стекла, типовой ряд PSG/F, исполнение в соотв. с DIN 3237

Арматура для 3-стороннего смотрового стекла, типовой ряд TSG/F

Сертифицировано согласно Техническому руководству по поддержанию чистоты воздуха.

Прочность и герметичность (P10, P11) находящегося под давлением корпуса проверены согласно DIN EN 12266-1.

Габаритная длина:

DIN EN 558-1 основной ряд 1, ISO 5752 ряд 1

Присоединительные размеры фланцев:

DIN EN 1092-2, форма B

(ISO 7005-2 тип B) PN 16 или фланец просверлен в соответствии с ASME/ANSI B16.5 Class 150

Материалы :

Материал корпуса: чугун с шаровидным графитом EN-JS 1049 согласно DIN EN 1563 (0.7043 DIN 1693) или ASTM A395 DN 200 in 1.0037

Материал обшивки: DN 25 -150 PFA .../F

DN 200 PTFE .../F

по желанию: антистатический .../F-L

высокая устойчивость к просачиванию .../F-P

Диапазон температур : - 60 °C до + 180 °C

DN 200 - 10 °C bis + 80 °C

см. диаграмму давления-температуры в [разделе 1.3](#).

Раб. давление :

DN 25 - 100 от вакуума до макс. 16 bar

DN 150, 200 от вакуума до макс. 16 bar

см. диаграмму давления-температуры в [разделе 1.3](#).

Размеры в мм :

PSG/F: DN 25, 40, 50, 65, 80, 100, 150, 200
 DN 250 und 300 auf Anfrage

TSG/F: DN 25, 50, 80

Вес:

	25	40	50	65	80	100	150	200
PSG/F пр.кг	6	9	14	16	22	36	73	102
TSG/F пр.кг	7	--	16	--	39	--	--	--

Положение при монтаже :

Указатель направления на корпусе указывает пропускное направление. См. [раздел 6.2](#).

Доп. оборудование :

- ◆ Шнурок Flexicord в качестве дополнительного расходомера потока
- ◆ Двойные стекла
См. [раздел 10.4](#)
- ◆ Уплотнение в паралл. силовом замыкании
См. [раздел 1.2](#)

Размеры и отдельные детали :

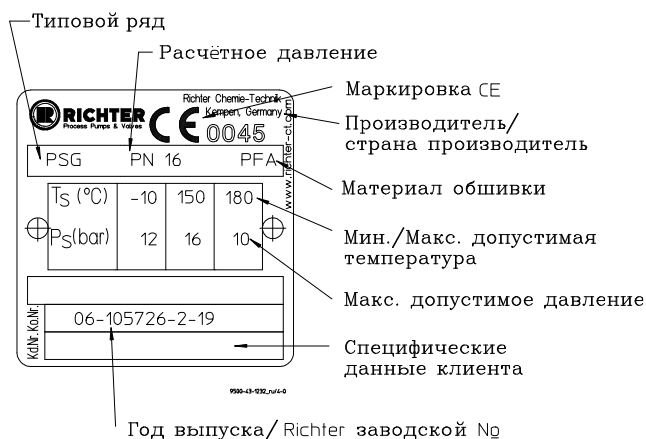
См. чертёж в разрезе [раздел 10](#).

1.1 Фирменная табличка, CE и маркировка на корпусе

Фирменная табличка из высококачественной стали прикреплена заклёпками к корпусу:

Если пользователь крепит свою маркировку, необходимо следить за тем, чтобы арматура совпадала с назначением.

Пример: Фирменная табличка с маркировкой CE



Для размеров DN 25 недопустима маркировка CE, фирменная табличка соответствует без маркировки CE.

Маркировка на корпусе :

В соотв. с DIN EN 19, AD 2000 A4 и ASME B16.34 на корпусе должны быть указаны:

- ◆ Номинальная ширина
- ◆ Расчётное давление
- ◆ Материал корпуса
- ◆ Марка производителя
- ◆ № выплавки/маркировка литья
- ◆ Дата литья
- ◆ Стрелка для пропускного направления

1.2 Моменты затяжки

Все болты смазанные затягивать крестом !

Нельзя превышать указанные моменты затяжки. Исключение см. раздел 8, фланцевое соединение арматура/трубопровод негерметично.

Рекомендуются следующие моменты затяжки:

Винты трубопровода, фланец в соответствии с DIN/ISO

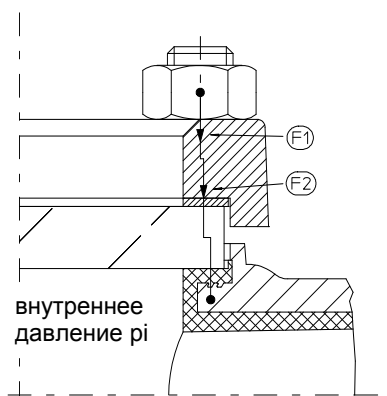
Ном. ширина фланца [мм]	Винты		Момент затяжки [Нм]
	[ISO/DIN]		
25	4 x M 12		10
40	4 x M 16		20
50	4 x M 16		26
65	4 x M 16		40
80	8 x M 16		25
100	8 x M 16		35
150	8 x M 20		45
200	12 x M 20		100

Винты трубопровода, фланец в соответствии с ASME/ANSI Class 150 или фланец в соответствии с ISO/DIN, ASME/ANSI Class 150 просверлен

Ном. ширина фланца		Винты [ASME]	Момент затяжки	
[мм]	[дюйм]		[Нм]	[фунт*дюйм]
25	1"	4 x 1/2"	8	70
40	1 1/2"	4 x 1/2"	15	135
50	2"	4 x 5/8"	25	220
65	2 1/2"	4 x 5/8"	30	265
80	3"	4 x 5/8"	45	400
100	4"	8 x 5/8"	35	310
150	6"	8 x 3/4"	80	710
200	8"	8 x 3/4"	115	1020

Винты крышки Уплотнение в послед. силовом замыкании см. рис. 1

Номинальная ширина		Винты [ISO/DIN]	Момент затяжки	
[мм]	[дюйм]		[Нм]	[фунт*дюйм]
25	1"	8 x M 12	30	265
40	1 1/2"	8 x M 16	50	443
50	2"	8 x M 16	50	443
65	2 1/2"	8 x M 16	50	443
80	3"	16 x M 16	50	443
100	4"	16 x M 16	50	443
150	6"	16 x M 16	50	443
200	8"	16 x M 16	50	443



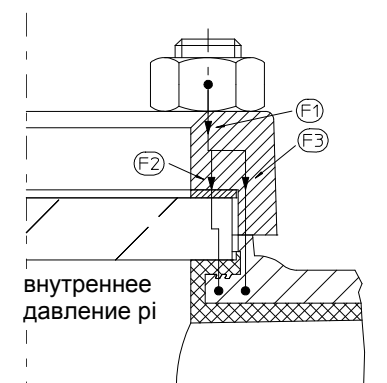
F1 - общая тяга винта
 F2 = фактическая уплотняющая сила + $p_i \times A$
 F1 = F2

Рис. 1

Доп. оборудование:

Винты крышки Уплотнение в паралл. силовом замыкании см. рис. 2

Номинальная ширина		Винты [ISO/DIN]	Момент затяжки	
[мм]	[дюйм]		[Нм]	[фунт*дюйм]
25	1"	8 x M 12	50	443
40	1 1/2"	8 x M 16	80	708
50	2"	8 x M 16	80	708
65	2 1/2"	8 x M 16	80	708
80	3"	16 x M 16	80	708
100	4"	16 x M 16	80	708
150	6"	16 x M 16	80	708
200	8"	16 x M 16	80	708

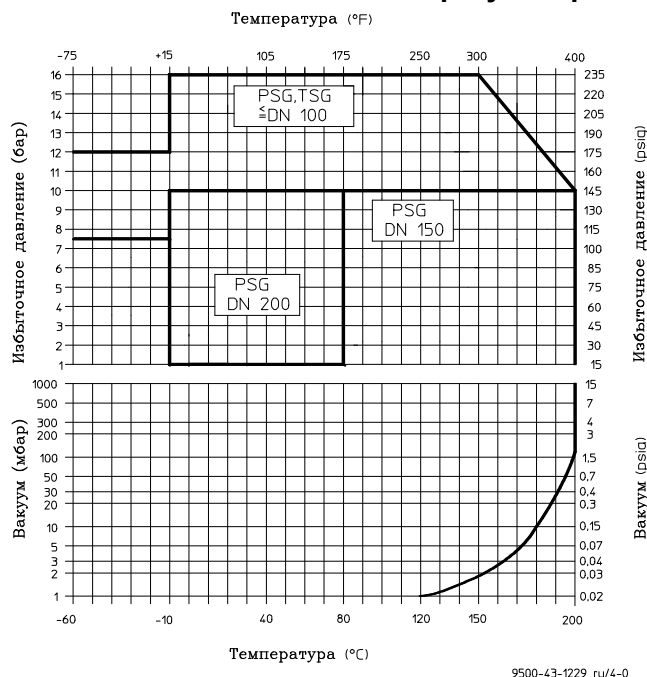


F1 - общая тяга винта
 F2 = фактическая уплотняющая сила + $p_i \times A$
 F1 = F2

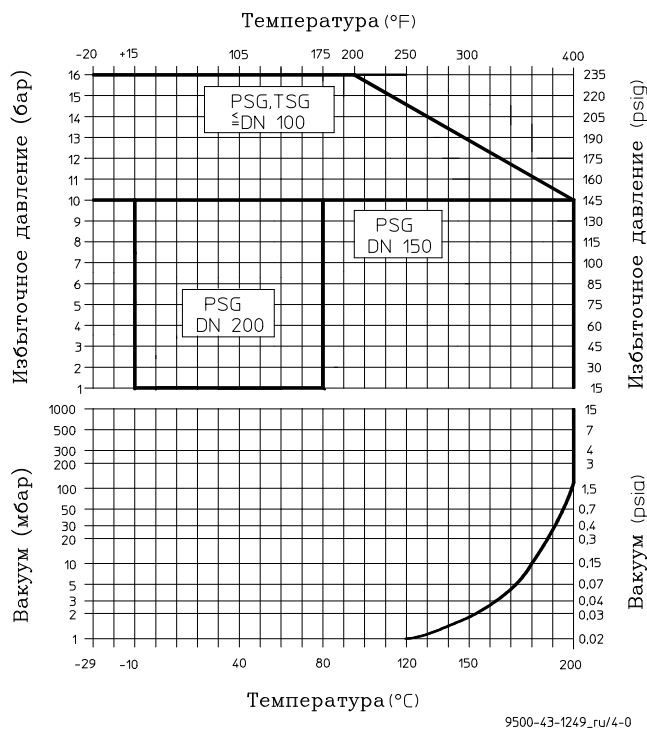
Рис. 2

1.3 Диаграмма давления-температуры

В соответствии с AD 2000 по регуляторам



В соответствии с ASME B 16.42



При эксплуатации в зоне действия ASME низкая температура ASTM A395 ограничена - 20 °F (- 29 °C).

При эксплуатации в зоне с температурой ниже нуля необходимо соблюдать требования, действующие в соответствующей стране.

2 Указания по безопасности

Настоящая инструкция по эксплуатации содержит основополагающие указания, которые необходимо соблюдать при установке, эксплуатации и уходе. Её следует прочитать до монтажа и сдачи в эксплуатацию.

Монтаж и обслуживание должны производиться квалифицированными специалистами.

Для арматуры, которая применяется во взрывоопасных зонах, см. **раздел 3**.

Круг обязанностей, полномочий и надзора персонала обязан установить пользователь.



Общий символ опасности!

Люди могут подвергаться опасности.



Указание безопасности!

При несоблюдении может повлиять на арматуру и её функции.

Таблички с указаниями и фирменные таблички, прикреплённые непосредственно на арматуру должны соблюдаться и распознаваться.

Несоблюдение указаний безопасности может привести к утрате любых претензий на возмещение ущерба.

Несоблюдение может повлечь за собой следующие опасности :

- ◆ Отказ важных функций арматуры/установки
- ◆ Угроза электрических, механических и химических воздействий для людей
- ◆ Угроза окружающей среде из-за утечки опасных веществ.

2.1 Адекватное использование

Смотровые стекла Richter типового ряда PSG/F и TSG/F представляют собой поддерживающие напор детали оборудования для проведения жидкостей в соотв. с Директивой DGRL для оборудования, работающего под давлением.

Они обеспечивают обзор внутри корпуса с двух противоположных точек.

Арматура подходит для паров, газов и жидкостей 1-й группы в соотв. с Директивой DGRL и имеет коррозионностойкое внутреннее покрытие.

Смотровые стекла используются для наблюдения за потоком, уровнем заполнения, состоянием, цветом и содержанием газа в среде в трубопроводах, резервуарах и вблизи насосов.

Если существуют иные рабочие характеристики, отличающиеся от предусмотренных, то пользователю необходимо проверить, подходит ли арматура, принадлежности и материалы для нового назначения (проконсультироваться с производителем).

2.2 Для пользователя

При использовании арматуры пользователь должен убедиться, что

- ♦ горячие или холодные части арматуры пользователем были защищены от прикосновения
- ♦ регулируемый клапан была правильно смонтирована в систему трубопроводов
- ♦ обычные скорости течения по трубе в непрерывном режиме не превышались.

Это не находится в зоне ответственности производителя.

Нагрузки, возникающие при землетрясении, при расчете не учитывались.

Не возможна противопожарная защита в соответствии с DIN EN ISO 10497 (пластмассовая обшивка и пластмассовые детали).

2.3 Недопустимые режимы эксплуатации

Безопасность эксплуатации поставляемой арматуры гарантируется лишь при адекватном использовании согласно **разделу 2.1** инструкции по эксплуатации.



Начальные границы, указанные на фирменной табличке и на диаграмме давления-температуры, ни в коем случае не должны превышать.

3 Указания по эксплуатации во взрывоопасных зонах, следуя Директиве 94/9/ EG (ATEX 95)

Арматура принципиально предусмотрена для использования во взрывоопасных зонах и следовательно она подпадает под действие метода оценки соответствия стандартам ЕС Директивы 94/9/EG (ATEX).

В рамках этого метода оценки соответствия стандартам ЕС для выполнения основных требований по безопасности и здоровью был проведен анализ опасности воспламенения в соответствии с EN 13463-1 со следующим результатом :

- ♦ Арматура не имеет собственного потенциального источника воспламенения.
- ♦ Арматура не попадает в зону применения ATEX и поэтому её нельзя таким образом маркировать.
- ♦ Арматуру разрешается использовать во взрывоопасной зоне.

Для эксплуатации во взрывоопасной зоне необходимо обязательно соблюдать отдельные пункты адекватного использования.

3.1 Адекватное использование

Недопустимые режимы эксплуатации, даже кратковременные, могут повлечь за собой серьезные повреждения агрегата.

В связи со взрывозащитой из этих недопустимых режимов эксплуатации могут образоваться потенциальные источники воспламенения (перегрев, электростатические и индуктивные заряды, механические и электрические искрения), появление которых можно избежать лишь соблюдая адекватное использование.

Впрочем, в этой связи даётся ссылка на Директиву ЕС 95/C332/06 (ATEX 118a), которая содержит минимальные требования по улучшению защиты здоровья и безопасности работников, которые могут быть подвержены воздействию взрывоопасных атмосфер.

При использовании жидкостей, способных заряжаться (электропроводность $<10^{-8}$ S/m) различаются два случая:

1. Жидкость, способная заряжаться, и непроводящая обшивка

Может произойти возникновение электрических зарядов на поверхности обшивки. Таким образом, внутри арматуры могут производить разрядки. Однако эти разрядки не могут вызвать воспламенения при полном заполнении средой.

Если арматура не полностью заполнена средой, например, при сливе и наполнении, путём, к примеру, наложения инертного газа предотвратить образование взрывоопасной атмосферы.

Рекомендуется, до демонтажа арматуры из установки подождать 1 час для обеспечения снижения статических максимумов заряда.

Это значит, что во избежание воспламенений арматура всегда должна быть полностью заполнена средой, или путём наложения инертного газа исключить образование взрывоопасной атмосферы.

2. Жидкость, способная заряжаться, и проводящая обшивка

Могут произойти опасные зарядки, т.к. заряды отводятся непосредственно через обшивку и футеровку (сопротивление поверхности $<10^9$ Ом, сопротивление утечки $<10^6$ Ом).

Статические разряды непроводящих обшивок получаются лишь в результате взаимодействия с непроводящей средой и следовательно находятся в зоне ответственности пользователя.

Статические разряды не являются источниками воспламенения, которые сами исходят от арматуры!

- Температура среды не должна превышать температуру соответствующего класса температуры или соответствующую максимально допустимую температуру среды согласно инструкции по эксплуатации.
- Если арматура обогревается (например, обогревательная рубашка), необходимо обеспечить, чтобы соблюдались предписанные классы температур в установке.
- Для безопасной и надёжной эксплуатации посредством регулярных интервалов обследований необходимо обеспечить, чтобы арматура технически правильно обслуживалась и содержалась в технически исправном состоянии.
- При транспортировке жидкостей с абразивными составляющими, следует ожидать повышенного износа арматуры. Интервалы обследований должны быть уменьшены по отношению к обычному времени.
- Приводы и периферийные устройства с электроприводом, например, температурный датчик, датчик давления, датчик расхода и т.д., должны соответствовать действующим требованиям безопасности и взрывозащиты.
- Арматуру необходимо заземлить. В самом простом случае это можно сделать, используя болты трубопровода с помощью зубчатых упругих шайб. В противном случае, заземление должно быть обеспечено с помощью других мер, напр., кабельных мостков.
- Арматуру, имеющую пластмассовую обшивку, нельзя эксплуатировать с сернистым углеродом.

4 Указание для арматур, сертифицированных согласно ТИ по поддержке чистого воздуха

Данная арматура по желанию может поставляться в исполнении, соответствующем Техническому руководству по поддержанию чистоты воздуха. Условием для законной силы сертификата ТИ по поддержке чистого воздуха / заявления производителя является соблюдение инструкции по эксплуатации.

В особенности необходимо проведение регулярных интервалов технического обслуживания и проверок винтовых соединений, связанных с обеспечением герметичности, и в случае необходимости подтягивать их.

5 Транспортировка, хранение и утилизация

При транспортировке необходимо соблюдать общепринятые правила технологии и правила техники безопасности.

Арматура поставляется с защитным кожухом фланца. Его снять лишь непосредственно перед монтажом. Они защищают пластмассовые поверхности от грязи и механических повреждений.

Аккуратно обращаться с транспортируемым товаром. Во время транспортировки арматуру необходимо оберегать от толчков или ударов.

Сразу после поступления товаров необходимо проверить комплектность поставки и наличие повреждений при транспортировке.

Не повредить эпоксидный слой.

5.1 Хранение

Если арматура после доставки сразу не устанавливается по месту, её необходимо правильно хранить.

Хранить арматуру в сухом и безвибрационном, хорошо вентилируемом помещении при возможности постоянной температуре.

Предохранять эластомеры от воздействия ультрафиолетовых лучей.

Общее время хранения не должно превышать 10 лет.

5.2 Возврат



Арматура, через которую транспортировались агрессивные или ядовитые среды, для возврата на завод производителя должны быть хорошо промыты и прочищены.

При отсылке следует обязательно приложить заявление о безопасности области применения.

Проформы приложены к инструкции по монтажу и эксплуатации.

Необходимо назвать меры безопасности и обеззараживания.

5.3 Утилизация

Части арматуры могут быть заражены вредными для организма и окружающей среды веществами, так что очистка является недостаточной мерой.



Опасность для здоровья и окружающей среды при взаимодействии со средой!

- ◆ Носить спецодежду при выполнении работ на арматуре.
- ◆ Перед утилизацией арматуры:
 - Собрать вытекающую среду и т.п. и утилизировать согласно местным предписаниям.
 - При необходимости нейтрализовать остатки среды внутри арматуры.
- ◆ Разделить материалы, из которых изготовлена арматура (пластик, металл и т.д.), и утилизировать согласно местным предписаниям.

6 Монтаж

- ◆ Проверить арматуру на повреждения при перевозке, поврежденные смотровые стекла монтировать не разрешается.
- ◆ Перед монтажом арматуру и присоединяемые трубопроводы тщательно очистить от засорений, особенно от твёрдых инородных предметов.
- ◆ При монтаже следить, чтобы применялись правильные моменты затяжки, трубопроводы располагались на одной прямой, и монтаж выполнялся не под электрическим напряжением.

6.1 Защитный кожух и уплотнения фланцев

Защитные кожухи оставлять на фланцах вплоть до монтажа.

Если пластиковые уплотнительные поверхности могут повредиться, напр., при наличии металлических или эмалированных контрфланцев, использовать уплотнения с ПТФЭ-покрытием с металлической вставкой. Они входят в программу поставок Richter и заказываются отдельно.

6.2 Положение при монтаже и пропускное направление

При установке арматуры необходимо соблюдать пропускное направление. Оно обозначено указателем направления в виде стрелки на корпусе арматуры.

6.3 Заземление

Арматура должна быть заземлена. Самый простейший способ – это использование зубчатых упругих шайб. Под каждый винт трубопровода на фланце подкладывается одна зубчатая шайба.

В противном случае, заземление должно быть обеспечено с помощью других мер, напр., кабельных мостков.

6.4 Гидравлическое испытание

Испытательное давление РТ арматуры не должно превышать значения $1,5 \times PS(PN)$ согласно маркировке на арматуре.

7 Эксплуатация

7.1 Первоначальный пуск в эксплуатацию

Обычно герметичность арматуры проверяется воздухом или водой. Перед первоначальным пуском в эксплуатацию проверить винты со шляпками на крышке. Моменты затяжки см. [раздел 1.2](#).



Если не установлено иначе, то в проточной части арматуры ещё могут оставаться остатки воды. Необходимо обратить внимание на возможную реакцию с рабочей средой.

Во избежание негерметичности после первой нагрузки арматуры рабочим давлением и рабочей температурой, необходимо подтянуть все соединительные болты.

Моменты затяжки см. [раздел 1.2](#).

7.2 Неразрешённая эксплуатация и её последствия

- ◆ Несоблюдение диаграммы давления-температуры может вызвать повреждения.

7.3 Прекращение работы

При демонтаже арматуры соблюдать местные предписания.

Перед откручиванием резьбового соединения фланца убедиться, что установка не находится под давлением и опорожнена.

Перед началом работ по текущему ремонту тщательно очистить арматуру. Даже при надлежащем опорожнении и промывке в арматуре могут быть остатки среды.

Сразу после демонтажа надеть на фланцы арматуры чехлы для защиты от механического повреждения. См. также [раздел 6.1](#).

8 Неисправности

- ◆ Фланцевое соединение арматура/трубопровод негерметично

Подтянуть фланцевые болты, используя момент затяжки в соответствии с [разделом 1.2](#).

Если и при этом герметичность не достигается, арматуру демонтировать и проверить.

9 Уход за оборудованием

- ◆ Все работы по текущему ремонту должны проводиться квалифицированными специалистами с использованием подходящего инструмента.
- ◆ Расположение, обозначение и позиции всех относящихся к арматуре отдельных частей см. **Раздел 10.**
- ◆ Запасные части необходимо заказывать со всеми данными согласно маркировке на арматуре.
- ◆ Использовать только оригинальные запасные части.



Убедиться, что при выполнении работ арматура смотрового стекла опорожнена. См. также **раздел 7.3.**

Во избежание негерметичности следует проводить периодическую проверку соединительных винтов в соответствии с эксплуатационными требованиями.

Моменты затяжки см. раздел 1.2.

- ◆ Стекла снаружи чистить при необходимости.
- ◆ Использовать слабые средства для очистки.
- ◆ Стекла внутри чистить при необходимости. При этом принять во внимание **раздел 7.3.**

10 Schnittzeichnungen

10.1 Пояснения

100	Кожух
106	Крышка
114	Стеклопанель
408	Плоское уплотнение
902/1	Установочный штифт
920/1	Шестигранная гайка
936/1	Зубчатая упругая шайба

Доп. оборудование - шнурок Flexicord

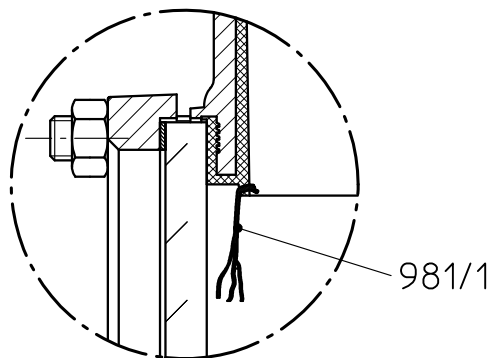
981/1 Шнурок Flexicord

Доп. оборудование – двойные стекла

417 U-образное уплотнение

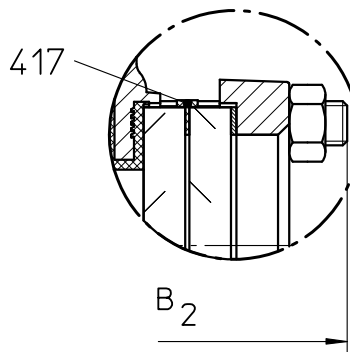
10.2 Доп. оборудование PSG/F и TSG/F

Доп. оборудование - шнурок Flexicord



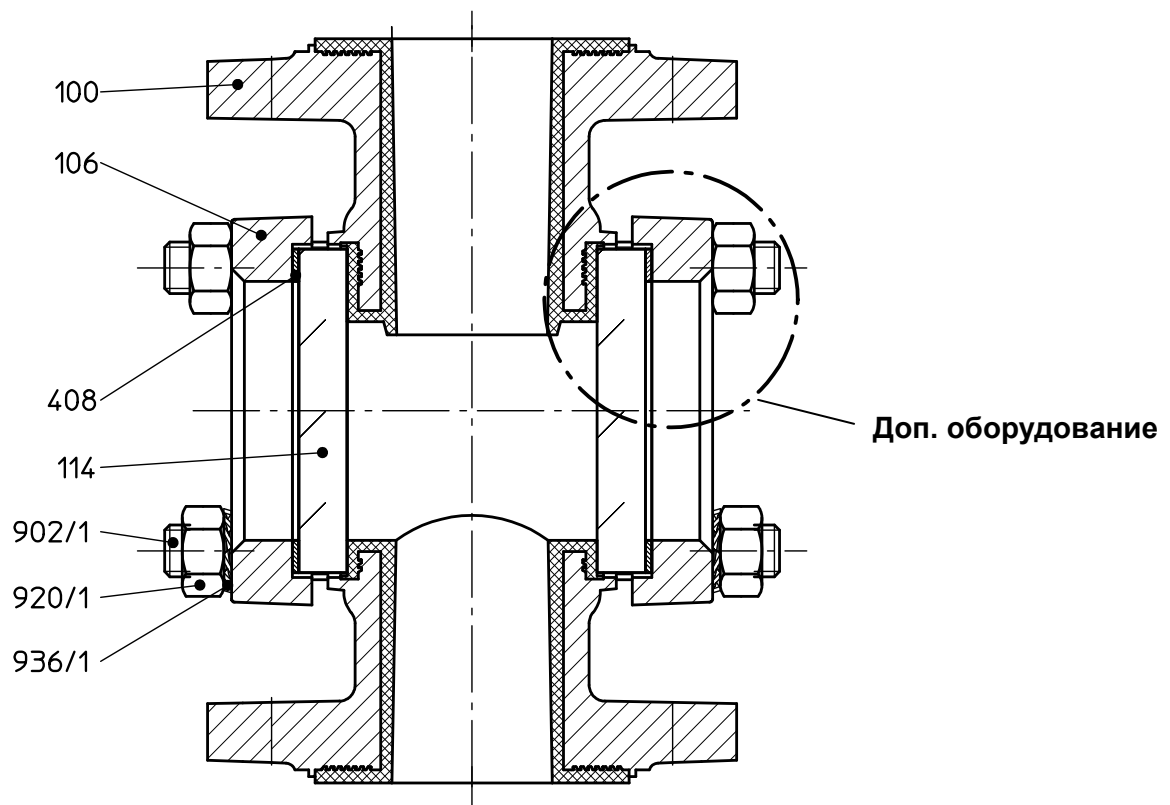
9540-00-3000/4-0

Доп. оборудование – двойные стекла

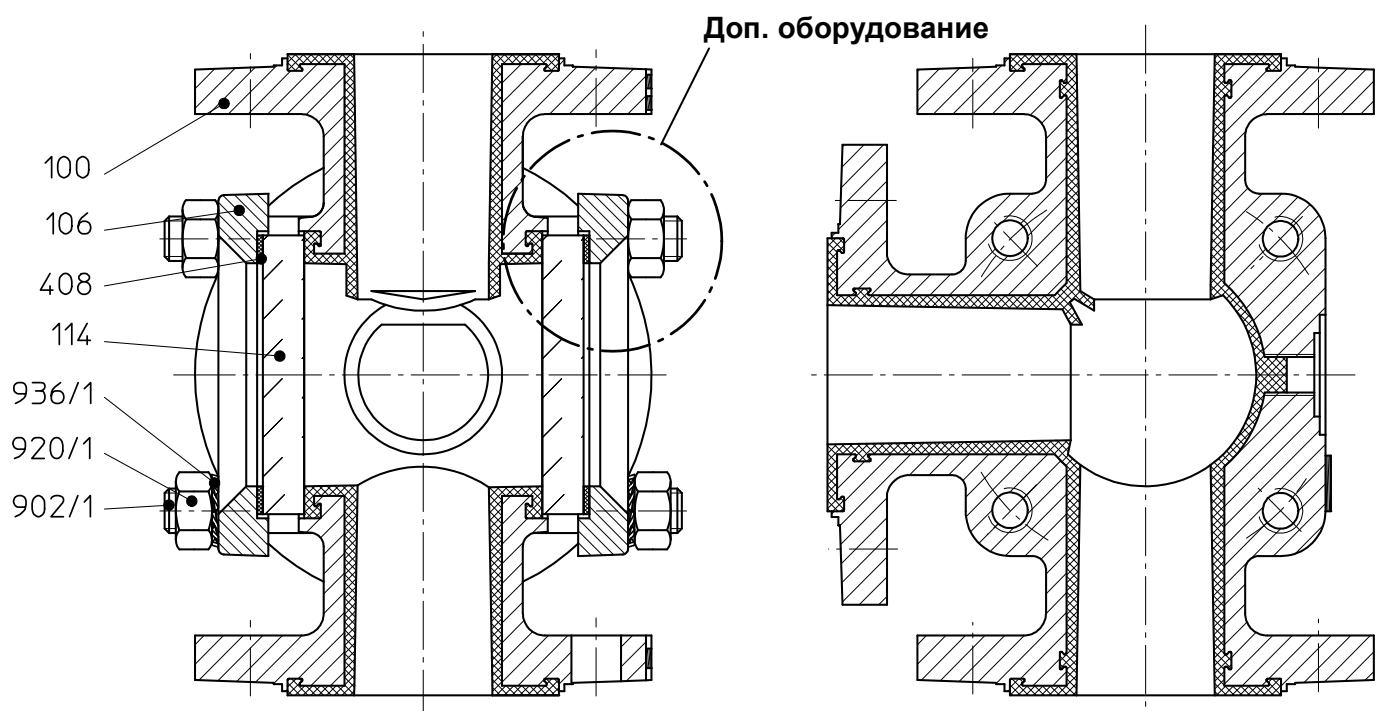


9540-00-3000/4-0

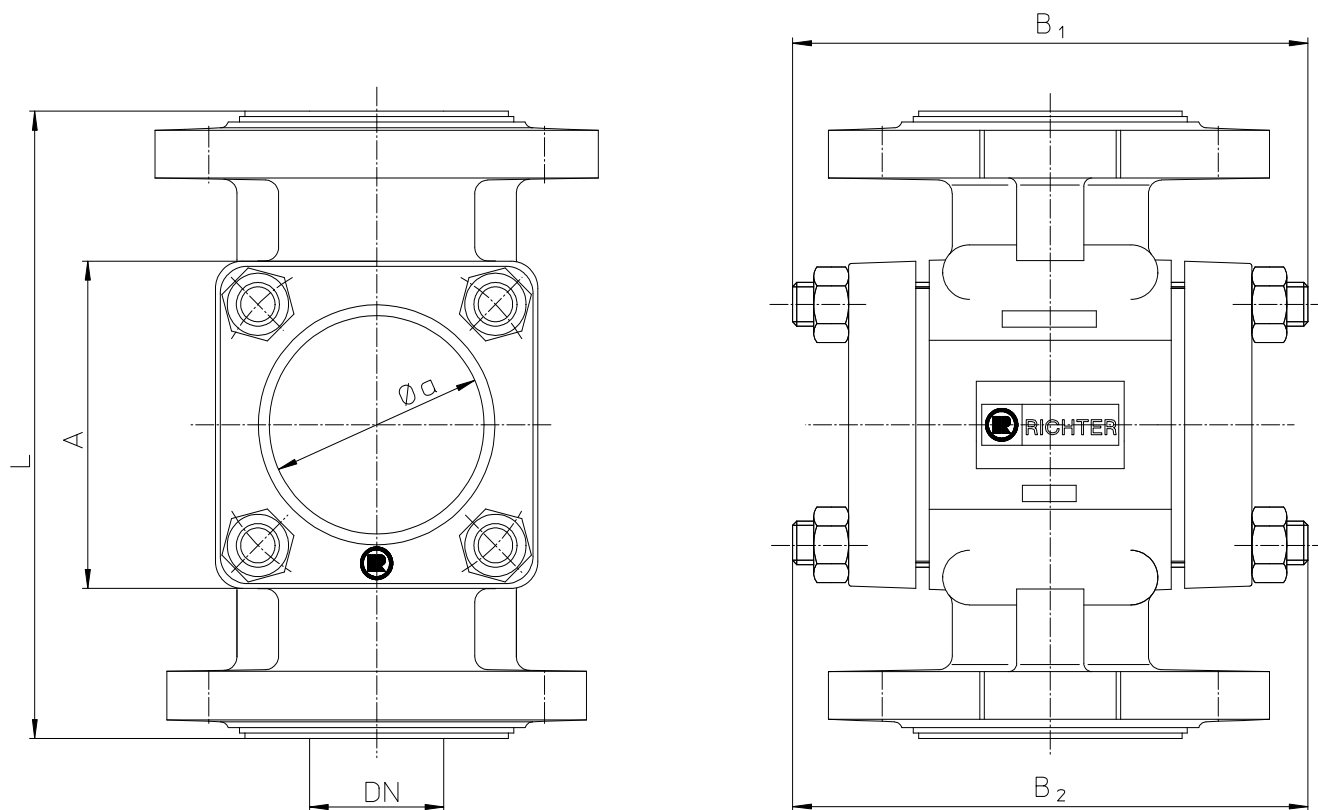
10.3 Чертеж в разрезе PSG/F



10.4 Чертеж в разрезе TSG/F



10.5 Размерный чертёж PSG/F



DN	25	40	50	65	80	100	150
	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
L	160	200	230	290	310	350	480
A	85	110	120	$\varnothing 175$	$\varnothing 190$	$\varnothing 210$	$\varnothing 250$
$\varnothing a$	48	65	80	80	100	125	137
B ₁	ca.135	ca.155	ca.185	ca.194	ca.246	ca.294	ca.374
B ₂ *	ca.158	ca.182	ca.218	-	ca.289	ca.347	-

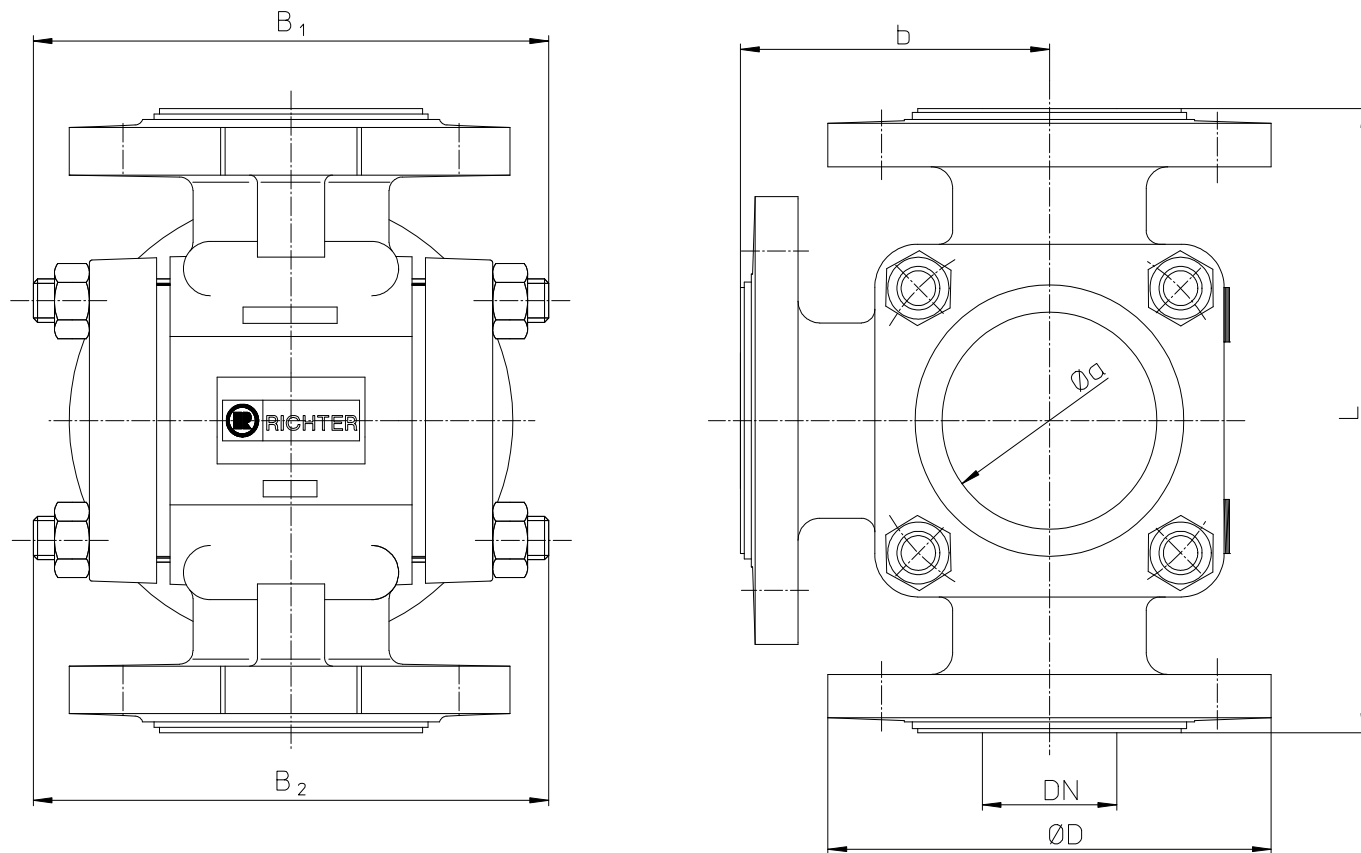
* Доп. оборудование: двойные стекла

Присоединительные размеры фланцев:

DIN EN 1092-2, форма B (ISO 7005-2, форма B) PN 16

или фланец просверлен в соответствии с ASME B16.5 Class 150

10.6 Размерный чертёж TSG/F



DN	25	50	80
	[mm]	[mm]	[mm]
$\varnothing D$	115	165	200
L	160	230	310
$\varnothing a$	48	80	100
b	80	115	155
B_1	ca.135	ca.185	ca.246
B_2^*	ca.158	ca.218	ca.289

* Доп. оборудование: двойные стекла

Присоединительные размеры фланцев:

DIN EN 1092-2, форма B (ISO 7005-2, форма B) PN 16

или фланец просверлен в соответствии с ASME B16.5 Class 150

CE Konformitätserklärung nach EN ISO//IEC 17050
Заявление о соответствии согласно EN ISO//IEC 17050

Produkt <i>Продукт</i>	Kunststoffausgekleidete Schaugläser und Schmutzfänger <i>Смотровые стекла и грязеуловители с пластиковым покрытием</i>
Bauart <i>Конструкция</i>	Schauglas, Schmutzfänger <i>Смотровое стекло, грязеуловитель</i>
Baureihe <i>Типовой ряд</i>	PSG, TSG, GS, GSO, SGS
Nennweite <i>Номинальный диаметр</i>	DN 15 bis DN 200, ½" bis 8" <i>DN 15 до DN 200, ½" до 8"</i>
Seriennummer <i>Серийный номер</i>	ab/c 29.12.2009
EU-Richtlinie <i>Директива EC</i>	97/23/EG Druckgeräterichtlinie <i>97/23/EC Директива по напорному оборудованию</i>
Angewandte Technische Spezifikation <i>Применяемая техническая спецификация</i>	DIN EN ISO 12100-2 AD 2000
Überwachungsverfahren <i>Метод контроля</i>	97/23/EG Zertifizierungsstelle für Druckgeräte der TÜV Nord Systems GmbH & Co. KG Notified Body 0045
Konformitätsbewertungs- verfahren <i>Метод оценки соответствия</i>	Modul H Модуль H
Kennzeichnung <i>Маркировка</i>	97/23/EG ¹⁾ ≥ DN 32, ≥ 1" 97/23/EC ¹⁾ ≥ DN 32, ≥ 1" CE 0045


Das Unternehmen Richter Chemie-Technik GmbH bescheinigt hiermit, dass die o.a. Baureihen die grundsätzlichen Anforderungen der aufgeführten Richtlinien und Normen erfüllt.
Этим заявлением компания Richter Chemie-Technik GmbH подтверждает, что в.у. типовые ряды соответствуют основным требованиям указанных директив и стандартов.

¹⁾ Für nicht aufgeführte Nennweiten ist eine Kennzeichnung nicht zulässig.
Для номинальных диаметров, которые отличаются от указанных выше, маркировка не допускается.

Kempen/ Кемпен, 14.01.2011



G. Kleining/ Г.Клейнинг
Leiter Forschung & Entwicklung
Менеджер Отдела исследований и развития



A. Linges/ А.Лингес
Leiter Qualitätsmanagement
Менеджер Отдела качества

Информация о безопасности/ декларация об отсутствии радиоактивного загрязнения насосов, приборов, клапанов и составных деталей компании Richter

1 ОБЛАСТЬ И ЦЕЛЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Каждый предприниматель (пользователь) несет ответственность за здоровье и безопасность своих наемных работников. Она распространяется также и на персонал, который проводит ремонтные работы у предпринимателя или подрядчика.

Приложенная декларация служит в качестве информации для подрядчика о возможном радиоактивном загрязнении отправленных на ремонт насосов, приборов, клапанов и составных деталей.

На основании данной информации подрядчик может принять необходимые меры защиты при выполнении ремонтных работ.

Указание: Для проведения ремонтных работ **на месте** действуют эти же самые условия.

2 ПОДГОТОВКА К ОТПРАВКЕ

Перед отправкой агрегатов пользователь должен полностью заполнить следующую декларацию и приложить ее к транспортным документам. Следует соблюдать предписания о порядке отправки, указанные в соответствующей инструкции по эксплуатации, как например:

- спустить горюче-смазочные материалы
- удалить сменные фильтры
- герметически закрыть все отверстия
- упаковать соответствующим образом
- отправлять в подходящем контейнере
- декларацию о радиоактивном загрязнении прикрепить на упаковку **снаружи!!!**

Декларация об отсутствии радиоактивного загрязнения насосов, приборов, клапанов и составных деталей компании Richter



Ремонтные работы и/или обслуживание насосов, приборов, клапанов и составных деталей проводятся только в том случае, если декларация заполнена полностью. В случае неточностей проведение работ задерживается. Если данная декларация не приложена к приборам, отправленным на ремонт, они будут возвращены.

Для каждого агрегата следует заполнить отдельную декларацию.

Данная декларация может быть заполнена и подписана только квалифицированными специалистами пользователя.

Заказчик/отд./учреждение:	Причина для отправки <input checked="" type="checkbox"/> Нужно отметить крестиком
Улица:	Ремонт: <input type="checkbox"/> подлежит оплате <input type="checkbox"/> по гарантии
Индекс, город:	Замена: <input type="checkbox"/> подлежит оплате <input type="checkbox"/> по гарантии
Контактное лицо:	<input type="checkbox"/> Обмен/замена уже проведены / получены
Телефон: Факс:	Возврат: <input type="checkbox"/> Аренда <input type="checkbox"/> Прокат <input type="checkbox"/> в кредит
Конечный пользователь:	

A. Данные о продукте компании Richter:

Обозначение типа:	Описание дефекта:
Номер артикула:	
Серийный номер:	

B. Состояние продукта Richter:	Нет ¹⁾	Да	Нет	Загрязнение:	Нет ¹⁾	Да
Был ли он в эксплуатации?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		токсичное	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Опорожнен (продукт/горюче-смазочные материалы)?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	едкое	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Герметически закрыть все отверстия!		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	воспламеняющееся	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Очищен?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	взрывоопасное ²⁾	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Если да, то какими средствами для очистки:				микробиологическое ²⁾	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
И каким методом для очистки:				радиоактивное ³⁾	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¹⁾ если «нет», тогда далее к п. D.				Прочие вредные вещества	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- ²⁾ Агрегаты, загрязненные микробиологическими или взрывоопасными веществами, принимаются только при наличии доказательства об их очистке согласно инструкции.
- ³⁾ Агрегаты, загрязненные радиоактивными веществами, принципиально не принимаются.

C. Данные о перекачанных веществах (просьба заполнить обязательно)

1. С какими веществами агрегат вступал в контакт? Торговое название и/или химическое обозначение горюче-смазочных материалов и перекачанных веществ, свойства веществ, например, по сертификату безопасности (например, ядовитое, воспламеняющееся, едкое)

X	Торговое название:	Химическое обозначение:
a)		
b)		
c)		
d)		

2. Вредны ли выше приведенные вещества для здоровья? Нет Да
- Имеются ли опасные продукты распада при термической обработке? Нет Да
3. Если да, то какие?

D. Юридическая сила декларации: Мы заверяем, что указанные в этой декларации данные являются достоверными и полными, и я, нижеподписавшийся, в состоянии это оценить. Нам известно, что мы несем ответственность по отношению к подрядчику за вред, нанесенный по причине неполных и неправильных данных. Мы обязуемся освободить подрядчика от притязаний третьих лиц на возмещение убытков вследствие неполных и неправильных данных. Нам известно, что мы независимо от данной декларации несем прямую ответственность по отношению к третьим лицам, к которым в частности относятся работники подрядчика, использующие данную продукцию или выполняющие ее ремонт.

**Декларация об отсутствии радиоактивного
загрязнения насосов, приборов, клапанов и
составных деталей компании Richter**



Имя уполномоченного лица
(печатными буквами):

Дата

Подпись

ТЕЛЕФАКС

№ телефакса ()

Стр. (включая титульный лист) ()

Кому:

()

Richter Chemie-Technik GmbH
Otto-Schott-Straße 2
D-47906 Kempen
Telefon +49(0)21 52/146-0
Telefax +49(0)21 52/146-190
richter-info@richter-ct.com
www.richter-ct.com

Контактное лицо:	Условное обозначение:	Прямой номер:	Адрес эл. почты:	Дата:
()	()	- ()	()	()

№ Вашего заказа: ()
№ нашей партии: () Заводской №: ()

Уважаемые дамы и господа!

Для соблюдения предписаний закона об охране труда, как например, Распоряжения по организации рабочих мест (ArbStättV), Распоряжения по опасным веществам (GefStoffV, BIOSTOFFV), правил техники безопасности, а также распоряжений по защите окружающей среды, как например, Закона о безотходных технологиях и переработке отходов (AbfG) и Закона о водном балансе (WHG) все промышленные предприятия обязаны обеспечивать защиту своих наемных работников, соответственно людей и окружающей среды, от вредного воздействия во время обращения с опасными веществами.

Проверка и ремонт продукции и запчастей фирмы RICHTER поэтому проводятся только тогда, если приложенная декларация заполнена квалифицированными специалистами правильно и в полном объеме.

Отправленные радиоактивные приборы принципиально не принимаются.

В случае если, несмотря на тщательное опорожнение и очистку приборов, все-таки требуются меры по обеспечению безопасности, следует указать необходимую информацию.

Приложенная декларация о безопасности является составной частью заказа на проверку или ремонт. Невзирая на это, мы оставляем за собой право отказаться от принятия данного заказа по другим причинам.

С уважением,
RICHTER CHEMIE-TECHNIK GMBH

Приложения

()